



**Determina a contrarre e di affidamento diretto tramite trattativa diretta MePA 3177886 per servizio traduzione urgente 2 saggi da lingua italiana ad inglese, docente richiedente Fassari L.**

**CIG: Z8637A7283**

**CUP: B83H20000660005**

**Prot. n. 1384/2022 del 09/09/2022 Class. X/4**

**Rep. 122/2022**

### **Il Responsabile Amministrativo Delegato**

- VISTO** il Decreto Legislativo del 30 marzo 2001, n. 165 “*Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*”;
- VISTO** lo Statuto di Ateneo, emanato con D.R. n. 3689 del 20/10/2012 e ss. mm. e ii.;
- VISTO** il Regolamento per l’Amministrazione, la finanza e la contabilità di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 65 del 13/01/2016 e ss. mm. e ii.;
- VISTO** il Regolamento dell’attività contrattuale di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 274 del 25/05/2009;
- VISTA** la Disposizione di delega del Direttore Generale n. 794/2015;
- VISTO** il Piano triennale di prevenzione della corruzione e della trasparenza 2020 - 2022, approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione del 28/01/2020;
- VISTO** il Decreto Legislativo 50/2016 e ss.mm. e ii., in particolare gli artt. 29, 31, 36, commi 1, 2 lett. a), 6-ter (nel caso di unicità del fornitore citare: artt. 29, 31 e 63);
- VISTO** l’art. 1 co. 449 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii., che prevede anche per le istituzioni universitarie l’obbligo di approvvigionarsi mediante le convenzioni-quadro stipulate da Consip SpA;
- VISTO** l’art. 1 co. 450 della Legge 296/2006 e ss. mm. e ii., che prevede l’obbligo, per gli acquisti di beni e servizi, di importo pari o superiore a 5.000,00 Euro ed inferiore alla soglia di rilievo comunitario, di ricorrere al MEPA (mercato elettronico della pubblica amministrazione), gestito da CONSIP Spa, ovvero ad altri mercati elettronici;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 438 del 20 dicembre 2021 di approvazione del Bilancio unico di ateneo di previsione annuale autorizzatorio dell’anno 2022;
- VISTA** la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 439 del 20.12.2021 con la quale è stato approvato il Bilancio unico di ateneo di previsione triennale 2022-2024;
- VISTE** le Linee Guida dell’ANAC n. 3, di attuazione del D.Lgs. 50/2016,



aggiornate al D.Lgs. 56/2017, recanti «Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l'affidamento di appalti e concessioni», aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017 n. 56 con delibera del Consiglio n. 1007 dell'11 ottobre 2017, pubblicate nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana Serie Generale n. 260 del 7 novembre 2017;

- VISTE** le Linee guida n. 4, di attuazione del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50, recanti “Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici”, aggiornate al Decreto Legislativo 19 aprile 2017 n. 56 con delibera del Consiglio n. 206 del 01 marzo 2018, pubblicate nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana Serie Generale n. 69 del 23 marzo 2018;
- VISTA** la circolare direttoriale prot. n. 42935 del 22 maggio 2018, in ordine alle modalità operative delle citate Linee Guida n. 4;
- VISTE** le circolari del Direttore Generale prot. n. 9066 dell'11/02/2016, n. 24552 del 12/04/2016, n. 43457 del 14/06/2016 e n. 27441 del 21/03/2019 aventi ad oggetto “Modifiche normative in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture”, nonché la circolare direttoriale prot. n. 0067690 del 30/07/2019 contenente i format delle determine a contrarre e di affidamento di competenza dei centri di spesa, per le ipotesi di acquisto di beni e servizi di importo inferiore ad € 40.000,00, IVA esclusa;
- VISTA** la circolare n. 0040143 del 5/6/2020 “Modifiche normative in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture –D.L. n. 126/2019, convertito con modificazioni in legge n. 159/2019 e legge n. 160/2019 (cd. Legge di bilancio 2020) -Circolare della RGS n. 9 del 21.04.2020 “Enti e organismi pubblici. Bilancio di previsione per l'esercizio 2020;
- VISTO** il D.L. n.34 del 19.05.2020 Decreto Rilancio (convertito con modificazioni dalla Legge n.77/2020 del 17.07.2020) che prevede all'art.236 comma 2 che le disposizioni di cui al citato art. 4 D.L. n.126 del 29.10.2019 “si applicano anche all'acquisto di beni e servizi informatici e di connettività, inerenti all'attività didattica delle università statali e delle istituzioni di alta formazione artistica musicale e coreutica;
- VISTA** la legge 11 settembre 2020, n. 120, che ha convertito in legge, con modificazioni, il d.l. 16 luglio 2020, n. 76, recante misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale, nella quale si introduce che il principio di rotazione si attua anche tenendo conto di una diversa dislocazione territoriale delle imprese da invitare alle procedure negoziate sotto soglia;
- VISTO** il D.L. n.183 del 31.12.2020 “Milleproroghe”;



- VISTA** la circolare Prot. n. 0080328 del 6 ottobre 2021 avente ad oggetto "Utilizzo di patti di integrità per le procedure di affidamento di appalti di lavori, servizi e forniture e di concessioni di lavori e servizi";
- VISTA** la richiesta pervenuta in data 24/08/2022, prot. 1038 e 1339/22, dalla docente Fassari Letteria di tradurre dalla lingua italiana a quella inglese due saggi, nella quale è specificato:
- Il servizio di traduzione con carattere di urgenza da parte di professionista esperto nelle scienze sociali si rende necessario per la pubblicazione di due saggi su rivista internazionale di fascia A; il servizio non è presente nelle convenzioni attive CONSIP SpA ma sul MePA;
  - l'importo presunto e complessivo per la fornitura richiesta è pari ad € 700,00 (Iva 22% esclusa);
- CONSIDERATO** che è stato individuato quale RUP degli acquisti di cui trattasi la Dr.ssa Maria Rosa Velardo;
- VISTO** il parere favorevole alla richiesta di acquisto di cui sopra del Direttore del Dipartimento reso in data 05/09/2022, su espressa istanza del RAD;
- CONSIDERATO** che sul MEPA è stata avviata un'indagine informale facendo riferimento ai prezzi, alla disponibilità ad eseguire le traduzioni nel più breve tempo possibile, rispettando il principio di rotazione dei fornitori, precisando che l'affidamento avverrà al prezzo più basso: World English di Roger Tilley & C. Sas; Interlanguage Srls; Cotid Ingrid (non pervenuta); Milano Traduzioni Sas di Rechnova A. & C;
- CONSIDERATO** che l'Impresa Milano Traduzioni Sas di Rechnova A. & C ha presentato l'offerta al minor prezzo e tempo di esecuzione, per cui è stata verificata la sussistenza dei requisiti ex art. 80 D. Lgs. n. 50/2016 e ss. mm. e ii., ai sensi delle Linee guida n. 4 ANAC par. 4.2.2 (per importi fino ad € 5.000,00) / par. 4.2.3 (per importi superiori ad € 5.000,00 e non superiori ad € 20.000,00) / par. 4.2.4 (per importi superiori ad € 20.000,00);
- CONSIDERATO** che saranno garantiti tutti gli adempimenti ex art. 3 della legge n. 136/2010 (tracciabilità dei flussi finanziari);
- ACCERTATA** la disponibilità sul B.U. esercizio 2022;

#### **DETERMINA**

1. La nomina quale Responsabile Unico del Procedimento per il servizio cui sopra della Dr.ssa Maria Rosa Velardo, con Disposizione n. 195/2022 del 18/01/2022, prot. 0004308 class. X/4 del Direttore dell'Area Patrimonio e Servizi Economali, in possesso dei requisiti professionali di cui alle Linee Guida ANAC n. 3 citate in premessa;



2. di autorizzare l'affidamento a Milano Traduzioni Sas di Rechnova A. & C per i motivi indicati in premessa, mediante trattativa diretta 3177886 sul MePa, per un importo complessivo pari a € 681,700 (Iva 22% esclusa);
3. di autorizzare l'imputazione dell'importo di € 632,57 (Iva 22% inclusa) sul conto di bilancio A.C.11.02.100.030 "Servizi di interpretariato e traduzioni" del progetto 000304\_PROGETTIGRANDI\_2020\_FASSARI di cui è responsabile la prof.ssa Fassari L;
4. di autorizzare l'imputazione dell'importo di € 199,10 (Iva 22% inclusa) sul conto di bilancio A.C.11.02.100.030 "Servizi di interpretariato e traduzioni" del progetto 000304\_NOMASFOUNDATION\_FASSARI di cui è responsabile la prof.ssa Fassari L;
5. di stabilire nelle condizioni contrattuali: a) che il pagamento, per la fornitura del bene/servizio di cui sopra, verrà effettuato, entro 30 gg. naturali e consecutivi dalla ricezione di regolare fattura elettronica, trasmessa dall'operatore economico, dopo la regolare esecuzione delle prestazioni contrattuali; b) una clausola risolutiva espressa, in caso di difetto del possesso dei requisiti di carattere generale di cui all'art. 80 del d. Lgs. 50/2016 e ss. mm. e ii.; c) una clausola penale in misura pari al 10 per cento del valore del contratto, con riferimento all'inadempimento dell'operatore economico agli obblighi ex lege di veridicità e di aggiornamento, in caso di modifiche sopravvenute, delle dichiarazioni rese all'Amministrazione, salvo il risarcimento del maggior danno eventualmente subito dall'Amministrazione; d) l'obbligo di sottoscrizione di una dichiarazione relativa alla condizione soggettiva di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque di non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti che hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni nei loro confronti per il triennio successivo alla cessazione del rapporto; e) la sottoscrizione per accettazione del Patto di integrità ovvero la dichiarazione di accettazione del medesimo Patto di integrità nonché la clausola di salvaguardia, per cui il mancato rispetto del Patto di integrità dà luogo alla risoluzione del contratto.

La presente determina, fatto salvo quanto previsto dall'art. 1, comma 32 Legge n. 190/2012 e dal D. Lgs. n. 33/2013, è pubblicata, ai sensi dell'art. 29 D. Lgs. n. 50/2016, sul sito web dell'Amministrazione e sul sito del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti.

La presente determina verrà portata a ratifica del prossimo Consiglio di Dipartimento.

F.to Il Responsabile Amministrativo Delegato  
Dr.ssa Maria Rosa Velardo

Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi  
dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs. 39/93